



Jetzt App laden
und Radverkehr
verbessern!



Bartringen ist dabei!
La Commune de Bertrange
participe!

Jetzt registrieren und
mitradeln!

Enregistrez-vous et
participez!



Lade dir die STADTRADELN-App
herunter, tracke deine Strecken und hilf
die Radinfrastruktur vor deiner Haustür
zu verbessern!

Weitere Infos unter stadtradeln.de/app



TOUR DU DUERF

Responsabel fir meng Gemeng

10.-30. SEP 2022



Op de Vëlo a lass ...



Commune de BERTRANGE



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics



EINE KAMPAGNE DES KLIMA-BÜNDNIS

Europäische Kommunen in Partnerschaft mit
indigenen Völkern – für lokale Antworten auf den
globalen Klimawandel

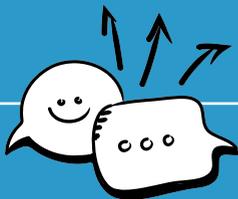
KLIMABUENDNIS.ORG

KONTAKT IN BARTRINGEN

Nadine SCHMIT

2 Beim Schlass
L-8058 Bertrange

T. 26 312 - 334
E. info@bertrange.lu



*Mit freundlicher Unterstützung
in Bartringen*



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg



TOUR DU DUERF

Responsabel fir meng Gemeng

Worum geht's?

De quoi s'agit-il ?

Ab dem 10. September organisieren Klima-Bündnis Lëtzebuerg und das Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten wieder die Fahrrad-Kampagne TOUR du DUERF, und unsere Gemeinde macht wieder mit!

Ziele der Kampagne sind, alle Einwohner der Gemeinde zur Nutzung des Fahrrads im Alltag zu sensibilisieren sowie das Thema auch verstärkt in den Gemeinderat einzubringen. Auch kommunale Politiker:innen sollen „erfahren“, was es bedeutet, in der eigenen Gemeinde mit dem Rad unterwegs zu sein - und daraufhin natürlich Maßnahmen zur Verbesserung der Situation vor Ort umsetzen.

Pour la neuvième année consécutive, la campagne TOUR du DUERF est organisée à partir du 10 septembre par Klima-Bündnis Lëtzebuerg et le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, et notre commune y participe à nouveau.

L'objectif déclaré de la campagne est de sensibiliser les citoyens à l'utilisation quotidienne du vélo et de lui conférer un rôle plus important. En particulier les membres du conseil communal et des commissions consultatives sont appelés à découvrir la réalité du vélo et de prendre ensuite les mesures qui s'imposent pour améliorer la situation dans leur commune.

Wo melde ich mich an? Wer liegt vorn?

Où trouver plus d'infos ?

Alle Infos zur Registrierung, den Ergebnissen und vieles mehr auf unserer Website und Social Media.

Tout sur l'enregistrement des équipes et participants, les règles du jeu et beaucoup plus est disponible sur notre site.

www.tourduduerf.lu

Unter allen Teilnehmern werden
5 Geschenke ausgelost.

5 cadeaux seront tirés au sort
parmi tous les participants.



Wie kann ich mitmachen?

Comment participer ?

Auf www.tourduduerf.lu kann man sich einschreiben, sich einem bestehenden Team anschließen oder aber ein neues (Unter-)Team gründen. Danach ab dem 10. September einfach losradeln und die Fahrradkilometer online eintragen. Einfacher geht es noch mit der TOUR du DUERF / STADTRADELN App (für Android & iOS). Teilnehmer ohne Internetzugang melden die gefahrenen Kilometer ihrem Teamcaptain, der sie stellvertretend für sie eingibt. Dabei wird auf die Ehrlichkeit der Teilnehmer vertraut!

Sur www.tourduduerf.eu on peut soit s'inscrire dans une équipe déjà existante soit en créer une nouvelle. A partir du 10 septembre, il suffit alors d'utiliser le plus souvent que possible le vélo et d'encoder ses kilomètres parcourus en ligne. C'est encore plus facile avec l'appli TOUR du DUERF / CITY CYCLING (Android & iOS). Les participants n'ayant pas accès à Internet communiquent leur kilométrage au capitaine de leur équipe, qui les encode à leur place. Nous faisons confiance aux participants quant aux kilomètres déclarés.

Wer kann teilnehmen?

Qui peut participer ?

- Alle Mitglieder des Gemeinderates & der beratenden Kommissionen;
- Alle Einwohner;
- Alle Personen, die in der Gemeinde arbeiten, dort einem Verein angehören oder eine Schule besuchen.
- Les membres du conseil communal & des commissions consultatives ;
- Tous les habitants de la commune ;
- Toutes les personnes qui travaillent dans la commune, y vont à l'école ou y sont membres d'une association.

